

~~SECRET~~

(R.E. 1 Oct 63, p 2)

128. Out to 15-12-64 at 0955. OBYEDKOV talks to OBRUBOV.

OBY: VOLODYA, come here as fast as you can.

OBR: Alright.

135. (previously transcribed)

140. (previously transcribed)

151. In at 162 (?) MO / the same person who phoned a day or so ago and spoke in broken Russian/ speaks to OBYEDKOV.

MO: Hello, this LEE OSWALD (phon) speaking. I was at your place last Saturday and spoke to a consul, and they said that they'd send a telegram to Washington, so I wanted to find out if you have anything new? But I don't remember the name of that consul.

OBY: KOSTIKOV. He is dark /hair or skin?/.

LEE: Yes. My name is OSWALD.

OBY: Just a minute I'll find out. They say that they haven't received anything yet.

LEE: Have they done anything?

OBY: Yes, they say that a request has been sent out, but nothing has been received as yet.

LEE: And what...? /OBY hangs up/.

249. (previously transcribed)



Russian Embassy 15-60-55

1 October 1963

L34-M8-T132

0921-1320

CIA HISTORICAL REVIEW PROGRAM
RELEASE IN FULL 1997

on 6/23/97

03696

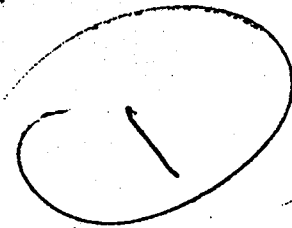
*HSCA
P1*

~~SECRET~~

PAGE 13 OF 23

~~SECRET~~

Translation next page



Goodpost
Show

h

208-

X

Lienvoy

28 SET. 1963

15 60 55

Entrada.- MF del Consulado de Cuba, quien dice que allí en su consulado esta un norteamericano que estuvo allí en la Embajada Rusa. MF que espere un momento. 233-- MF es SILVIA DURAN y habla INGLÉS con alguna persona fuera-- y comenta en español que le pusieron telefono a APARICIO y lo apunta que es el 14-12-99--- 234-- SILVIA le dice sobre el ciudadano norteamericano y que les va a hablar.-- 232-- 235-- MF habla RUSO. MD le habla en INGLÉS.-- SIGUEN LOS DOS EN INGLÉS.--244-- -- 1151 hrs.--

208.

/Please see the Spanish transcription/. WO while waiting speaks in English to someone in the background: He said wait ..Do you speak Russian? Yes. Why don't you talk to him?.. I don't know.. /MO takes the phone and says in broken Russian/ I was in your Embassy and spoke to your consul. Just a minute MI takes the phone and asks MO in English what does he want?

MO: /in Russian/ Please speak Russian.

MI: What else do you want?

MO: I was just now at your Embassy and they took my address

MI: I know that.

MO: /speaks terrible, hardly recognizable Russian/ I did not know it then. I went to the Cuban Embassy to ask them for my address, because they have it..

MI: Why don't you come again and leave your address with us, it not far from the Cuban Embassy.

MO: Well, I'll be there right away.

lib:

Sur Contrasts

50-8-10-6

036 97

~~SECRET~~

HSCA P. 2
PAGE 14 OF 23

~~SECRET~~

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]
 Shaw

325-

Lienov

27 SET. 1963

15 60 55

Entrada.- IF del Consulado de Cuba, dice que esta allí .. un ciudadano Americano que fue a solicitar una visa para Cuba en Tránsito porque va para la URSS y entonces quiere saber con quien habia hablado porque ella lo mandó con ellos de la Embajada rusa diciendole que si ellos lo hacian o aceptaban la visa que entonces ellos los cubanos tambien se la daban sin mas - tramites nadamas avisando a Emigración en Cuba, y quiere saber con quien habló porque el dice que no sabe tampoco con que - persona y que le dijeron que si que no tenia problema. HD le pide espere un momento. 404-- 410-- IF es SILVIA DURAN del Consulado de Cuba y explica lo mismo a otro HD. Este le dice que le deje su telefono y su nombre para que despues le llamen. SILVIA se lo proporciona asi como el telefono 11-28-47.- Y que aprovecha como cosa personal de que ella se cambio de domicilio y no ha podido avisar para que le envíen el boletin y que ahora se la puede dar. HD le pide que llame a KOUKILARENKO para que le de su cambio, y pide le de el nombre de la Consejero o Agregado Cultural. SILVIA dice que se llama TERESA PROENZA y le llaman al 14-13-26. HD que gracias.-- 435--

03879

file: 50-8-10-6

~~SECRET~~

HSCM

P. 4

PAGE 16 OF 23

20

28 September 1963 (Saturday), 1151 hours.

Silvia DURAN calls the USSR Embassy and talks to an unidentified Soviet. She says that in the ⁽²⁾Cuban Embassy there is a North American who was at the Soviet ⁽²⁾Embassy. The Soviet says wait a minute. Silvia DURAN speaks English with someone - and comments in Spanish that they gave APARICIO telephone 14-12-99 and to take the number down - Silvia DURAN then says the American citizen is going to talk with you, i.e., the Soviet. The American first speaks Russian and the Soviet speaks English. They continue in English. The American talks broken Russian and says I was in your Embassy and spoke to your Consul. Just a minute. A Soviet takes the phone and asks the American in English what does he want? The American says please speak Russian. The Russian says what else do you want? The American says I was just now at your Embassy and they took my address. The Soviet says I know that. The American, in hardly recognizable Russian, says I did not know it then. I went to the Cuban Embassy to ask them for my address, because they have it. The Soviet says why don't you come ⁽³⁾again and leave your address with us, it is not far from the Cuban Embassy. The American says I'll be there right away.

HSCA
P. 3

03878

PAGE 15 OF 23

EMBAJADA RUSA.- 15-60-55.-

27 septiembre 63.-

L34-N8'-T128-

0900-2114 hrs.-

F= outside
D= inside

1603 HRS.

381-

Entrada.- 1603 hrs.- ID le pide espere un momento. 384-- 392-- HD que no está que llame como a las cinco de la tarde.-- 394--

1605 HRS.

395-

Entrada.- MF del Consulado de Cuba, dice que esta allí ..

.. un ciudadano Americano que fue a solicitar una visa para Cuba en Tránsito porque va para la URSS y entonces quiere saber con quien habia hablado porque ella lo mandó con ellos de la Embajada rusa diciendole que si ellos le hacian o aceptaban la visa que entonces ellos los cubanos tambien se la daban sin mas - tramites nadamas avisando a Emigración en Cuba, y quiere saber con quien habló porque el dice que no sabe tampoco con que persona y que le dijeron que si que no tenia problema. HD le pide espere un momento. 404-- 410-- MF es SILVIA DURAN del Consulado de Cuba y explica lo mismo a otro HD. Este le dice que le deje su telefono y su nombre para que despues le llamen. SILVIA se lo proporciona asi como el telefono 11-28-47.- Y que aprovecha como cosa personal de que ella se cambio de domicilio y no ha podido avisar para que le envíen el boletin y que ahora se la puede dar. HD le pide que llame a KOUKHARENKO para que le de su cambio, y pide le de el nombre de la Consejero o Agregado Cultural. SILVIA dice que se llama TERESA PROENZA y le llaman al 14-13-26. HD que gracias.-- 435--

437-

Salida sin contestación.-- 441-- 447--

448-

Entrada.- sin contestación.- fuera.- 450--

451-

Entrada.- 1652 hrs.- CARLOS ARANA pide hablar con SHUBIN. ARANA le grita y le dice que le dijeron que iba a estar a las cinco de la tarde. HD que no.. no.. no.. esta, que llame mañana como de 10 de la mañana o a las 12. ARANA pregunta cual es el nombre de HD. Este lo reconoce y le dice que espere un momento. 464-- 476-- HD que no esta en la Embajada. ARANA dice lo mismo de la suscripcion de una revista para el señor ISAAC SHULTS y dice que ya ha repetido mucho lo que quiere o si no es posible que se lo digan, pero que no lo hagan quedar mal.-- -- SIGUE CON SU BLA... BLA... BLA... y el tema es el mismo-- -- boletin para ISAAC SCHULTZ, dueño de la Joyeria Bellas Artes de Juarez esquina con Lopez.-- MD que es posible que se la manden.-- 526--

03880

HSCA R5
PAGE 17 OF 23

Soviet Embassy.- 15-60-55.-
27 Sept 63.-

134-M8.-T128-
0900-2114 hrs.

395- (1605) IN.- OV. - From the Cuban Consulate- Says that there is an American here who has requested a transit visa for Cuba because he is going to the USSR. OV. Wants to know with whom he (American) spoke at the Soviet Embassy because she (OV) had sent him over to them thinking that if the Soviets approved the visa then the Cubans would give him one without anymore processing - only advising the Emigration of Cuba. OV - wants to know with whom he (American) spoke since he himself doesn't know either and he was told that there were no problems. IV. - asks that OV. wait a minute. 404-- 410 OV is SILVIA DURAN of the Cuban Consulate and explains the same to the other IV. This one tells her to leave her name and number so as he can call her. SILVIA gives it to him along with the tel, num. 11-23-47.- Silvia says as a personal thing that she has moved and that she has not advised about her change of address and will not receive the Bulletin and she can advise them now. IV. asks that she call KOUKHARENKO in order to change the address, and then asks for the name of the Cultural Attache. SILVIA says it is TERESA PROENZA whose number is 14-13-26. IV. thanks her.-- 435--

03881

HSCA

PAGE 18 OF 23

~~SECRET~~

*Is it possible to
identify?*

1
Star
Secret

Duron

295-

Lienvoy

27 SET. 1963

15 61 55

Salida al 11-28-47.- 1626 hrs.- HD pregunta a SILVIA que si ha ido allí ese americano. SILVIA que si, que allí está. HD que según las cartas que los mostró del consulado en - Washington el quiere ir a la URSS para estar allí mucho tiempo con su esposa que es rusa, pero todavía no se ha recibido la contestación de Washington respecto a su problema, pero eso según los trámites ocupan unos cuatro o cinco meses pero sin tener ese permiso de la URSS deben de preguntar y mas bien no se le puede despachar aquí el visado sin preguntarle a Washington pero según este señor le mostró una carta en que es un miembro de una organización en favor de Cuba y ha dicho que ellos los Cubanos no pueden darle el visado sin el visado ruso y ahora HD no sabe que hacer con el, porque deben de esperar la contestación de Washington. SILVIA que ellos tambien, porque el problema de el, es que el no conoce a nadie en Cuba y entonces si es así es muy difícil que le den la visa, porque el pensaba tramitar su visa, porque como el ya sabia que se iba a tardar mucho en esperar el visado ruso en Cuba y ya de allá irse a la URSS. HD que la cosa es que si su esposa está ahorita en Washington, va a recibir ahorita el visado o el permiso de la URSS para regresar a la patria, ella va a recibir su visado en Washington pero teniendo ese visado ella podrian comunicarle a cualquier lugar ese permiso por ejemplo aquí o en cualquier otra parte lo puede recibir, pero ahorita no las tienen. SILVIA que claro y que tampoco se le puede dar una carta porque no saben si su visa será aprobada. HD que ellos solo daran el visado según las indicaciones. SILVIA que entonces eso pondrá en su planilla. HD que tampoco se le puede dar ninguna carta de recomendación porque no se le conoce y que perdón por la molestia. SILVIA que no hay cuidado y que muchas gracias.--

-- 311--

COPIES
OSWALD

03882

File

7-8543

For Continues
50-8-10-6

~~SECRET~~

HSCA

P. 7

PAGE 19 OF 23

..3.-L35-M2.-

27 Sept

IV - inside voice.OV - outside voice.

288-

Out to 14-13-26.- (1625 hrs)- (Cuban Embassy) IV. - asks the number of the Cuban Consul. OV. - It's --11-28-47.-- 294--

295-

Out to 11-28-47.- (1626 hrs)- IV asks SILVIA if the American has been there. SILVIA: says yes, he is here now. IV.- According to the letters that he showed from the Consulate in Washington he wants to go to Russia to stay for a long time with his wife who is Russian. But we have not received the answer from Washington concerning his problem and considering the processing it will take 4 to 5 months. Without that permission of the USSR they have to request and better still the visa can't be given here without asking Washington. But according to this man, he belongs to an organization in favor of Cuba and he has said that the Cubans can't give him a visa without the Russian visa and I don't know what to do with him. I have to wait for the answer from Washington. SILVIA - We have to wait also because the problem is that he knows no one in Cuba and it's difficult to obtain a visa in these conditions. He expected to process the visa. He would take long to process the Russian visa and would wait for it in Cuba and leave from there for the USSR. IV. - The thing is that if his wife is now in Washington she will receive the visa for returning to Russia. She will receive the visa in Washington and having the visa she can sent it to any place for example here or any other place. Right now she doesn't have it. SILVIA - Naturally, and we can't give him a letter of recommendation because we don't know if his visa will be approved. IV. - We will only give the visa according to instructions) SILVIA. - Then that is what I will put in my place. IV.- We can't give him a letter of recommendation either because we don't know him. Please pardon the bother. SILVIA -- No bother. Thank you very much.--

--331--

03886

HSCA

P 8

PAGE 20 OF 22

~~SECRET~~

EMBAJADA RUSA.- 15-60-55.-
 27 septiembre 63.-
 L34-M8.-T128-
 0900-2114 hrs.-

...2.-L34-M18.-

Entrada.- 1037 hrs.- MF pregunta por el Cónsul. HD que no está. MF que necesita sacar unas visas para ir a Odesa. HD que llame a las once y media. MF que hasta que horas. HD le cuelga.

-- 78--

Entrada.- 1038 hrs.- CARMEN por OBRUBOV. con HD en Ruso.-

-- 84--

Entrada.- MF pregunta por la señorita ELENA ANDRECOLA -- la maestra-- que porque es muy urgente. HD le dice que no. MF que si no va a dar las clases. HD que no esta, no, no.. y le cuelga.-- 89--

Entrada.- MF pregunta por el Consul. HD le dice que no está y le cuelga.-- 92--

Entrada.- 1126 hrs.- GOMEZ ROMERO del Instituto Mexicano Ruso dice que le interesa mucho localizar a la profesora ELENA ANDRESCO. HD que no esta, que llega a las doce.-- 97--

Entrada.- 1143 hrs.- MF de la Embajada de Yugoslavia pide hablar con la secretaria del Embajador. HD que espere un momento. 102-- 108-- MF informa sobre la invitación para el Embajador BAZAROV y su esposa para el almuerzo ofrecido por el MARISCAL TITO al señor Presidente LOPEZ MATEOS y esposa el día 7 de octubre en el Hotel Maria Isabel a las 14:00 hrs. y desea saber si acepta dicha invitación. CHITCHEDROV despues de consultar informa-124-- que con mucho gusto va a asistir.--129--

Tono ocupado.-- 136--

Salida al 45-37-72.- 1235 hrs.- (Colonial America) -- ALATRISTE dice a SAN ROMAN que estan en la Embajada Rusa y que necesitan saber en que fecha va a llegar a Odesa el barco. SANROMAN le pide espere un momento. 143-- 153-- SANROMAN que unicamente van a estar el domingo 20 de octubre de 08:00 a 20 horas. ALATRISTE que los señores del consulado necesitan una copia fotostatica de los boletos del pasaje en el KALONIA y como ellos ya no tienen tiempo, que entonces a ver si les hace favor de mandarselos ellos. SANROMAN que si, que solo le presentaran los boletos unos 15 minutos para que manden sacar las ..

~~SECRET~~

~~SECRET~~

36

RUSSIAN EMBASSY. 15-69-87

1 October 63

L26-M26-T129

1031 - 2002

45.

In at 1031. MO talks to MI, in broken Russian.

MO: Hellow. I was at your place last Saturday and I talked to your consul. They said that they'd send a telegram to Washington, and I wanted to ask you if there is anything new?

MI: I'd like to ask you to call another phone number.

MO: Please.

MI: Please write it down; 15-60-55 and ask for a consul.

MO; Thank you.

MI: Please.

03884

~~SECRET~~HSCA
P 10

~~SECRET~~

RUSSIAN, 25-69-87

3 October 69

L26-M26-T131

093 - 101

104.

In. MO /speaks in broken Spanish then in English/ MI.

MO: Hello. Viso. Russia

MI: Call on the telephone

MO: I'm looking for a visa to go to Russia.

MI: Please, call on the telephone of the consul.

MO: Oh, the consul.

MI: That's right 15-60-55.

MO: One moment please, I'll have to get a pencil to write the number down. They issue the visa there?

MI: That depends on your conversation. I don't know at this business. Please call the office of the consul and ask your question.

MO: /ask number of the consul again/.

MI: /gives him the number and tells him to ask for the Consul of the Soviet Embassy in Mexico/.

MO: Thank.

165.

/Please see the Spanish transcription/.. the only English word in this conversation is try to remember. to recall. Here is the correction of the names in the Spanish transcription: VLADIMIR KONSTANTINOVICH KOKINAKI and TATIANA CHENKO/.

D - These are part of 133-594
(Part II of 231-240216)

03883

~~SECRET~~HSCA
PII